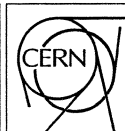
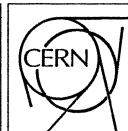
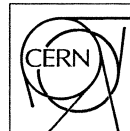


bulletin



Week Monday 6 May

no 19/96

Semaine du lundi 6 mai



Journée Portes Ouvertes

Comme vous le savez sûrement, le CERN organise une journée portes ouvertes le 11 mai 1996 de 09.00 hrs à 18.00 hrs, pour tout le monde, petits et grands. C'est l'occasion rêvée de descendre dans le tunnel du LEP, mais aussi de visiter les différentes expériences, de "surfer" sur le World Wide Web, de découvrir la réalité virtuelle et le projet LHC.

Tout y sera fait pour vous simplifier la vie: laisser votre voiture au parking de Meyrin, des navettes seront à votre disposition toute la journée pour vous emmener sur les différents sites. Il y aura aussi de nombreux guides, reconnaissables à leur casquette et tee-shirt. N'oubliez pas, par contre, de fermer dès la veille tous les bureaux et laboratoires.

SUR LE SITE MEYRIN (CH) vous pouvez visiter :

1. L'exposition permanente MICROCOSM.
2. Un WEB café vous donnera accès au World Wide Web.
3. Le Proton Synchrotron: Salle de contrôle principale, LINAC 2, LEAR.
4. Le centre de calcul et ses robots.
5. Le hall LHC: les accélérateurs du futur, la physique dans la rue.
6. Le projet VENUS : démonstration sur la Réalité Virtuelle, et de Conception Assistée par Ordinateur.

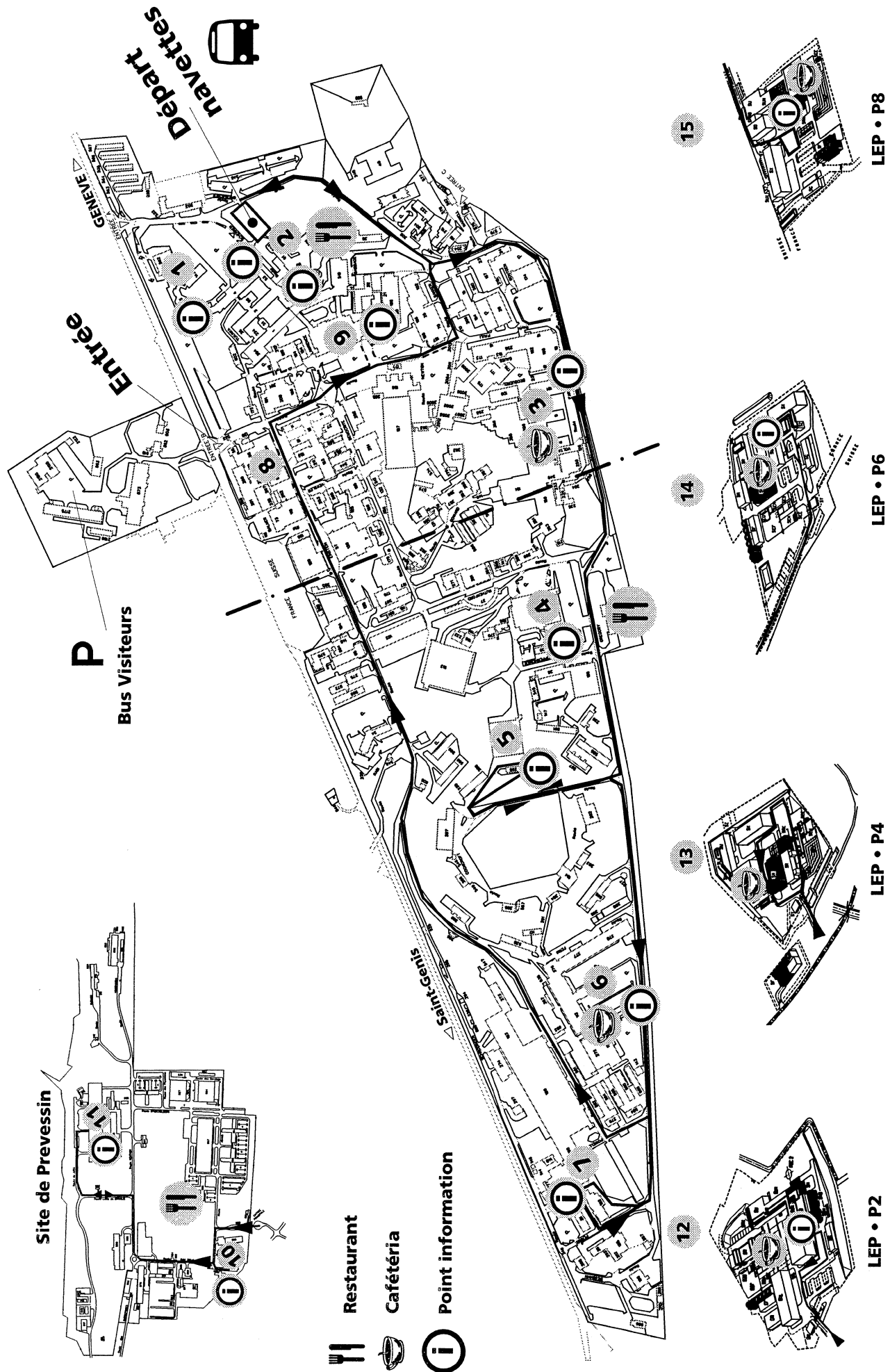
Open Day

As you are no doubt aware, CERN is organising an open day for all, juvenile and adults, on 11 May 1996 from 09.00 hrs to 18.00 hrs. This is the opportunity you have been waiting for to go down into the LEP tunnel, visit the various experiments, surf the World Wide Web, discover virtual reality and the LHC project. Everything will be done to make life easier for you: leave your car on the Meyrin car park, and take one of the shuttles which will be running all day between the different sites. There will also be plenty of guides on hand, easily identifiable by their caps and T-shirts. But please don't forget to lock all offices and laboratories the day before.

ON THE MEYRIN SITE (CH) you will be able to visit:

1. The permanent MICROCOSM exhibition.
2. A WEB café offering access to the World Wide Web.
3. The Proton Synchrotron: Main Control Room, LINAC 2, LEAR.
4. The Computer Centre and its robots.
5. The LHC Hall: the accelerators of the future, physics in the street.
6. The VENUS project: demonstration of virtual reality and computer-aided design (CAD). The Technical Control Room.





7. Les expériences sur les neutrinos CHORUS et NOMAD.
8. La salle de contrôle technique.
9. Les ateliers centraux.
 - Un magicien fera des spectacles pour les enfants.

Toujours sur Meyrin, des conférences se dérouleront toute la journée pour faire une brève présentation du CERN, entrecoupée par un film dans la même langue que la conférence.

7. The CHORUS and NOMAD neutrino experiments. The Central Workshops.
8. The Technical Control Room.
9. The Central Workshops.
 - Magic shows for the children.

Also on the Meyrin site, there will be lectures all day providing a short introduction to CERN, alternating with the showing of a film in the same language.

Langue/Language	Lieu/Venue	Horaires/Time
Français/French	Salle du bât. 33/Bldg 33, conference room Amphithéâtre du PS/PS Auditorium	09.30 hrs, 10.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs 09.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs
Italien/Italian	Amphithéâtre bâtiment principal Main Building Auditorium	09.30 hrs, 10.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs, 15.00 hrs
Allemand/German	Auditorium TH, bât. 4/TH Auditorium, bldg 4	09.30 hrs, 11.30 hrs, 14.30 hrs
Anglais/English	Auditorium du bât. 160/Auditorium, bldg 160	09.30 hrs, 10.30 hrs
Néerlandais/Dutch	Auditorium du bât. 160/Auditorium, bldg 160	11.30 hrs

SUR LE SITE PREVESSIN (F),

10. La salle de contrôle du LEP et du SPS
11. Le hall d'expériences

Une visite guidée de chacune des quatre grandes expériences L3, ALEPH, DELPHI, OPAL sera possible et vous pourrez aussi vous aventurer dans le tunnel du LEP.

Pour votre agrément les trois restaurants seront ouverts le midi, à chaque point du LEP il y aura une restauration rapide et les bars/caféterias du PS et du bâtiment 30 seront ouverts toute la journée.

Pour toutes informations supplémentaires, appelez le : 8484 La semaine prochaine, nous vous emmènerons dans les coulisses des préparatifs de cette journée portes ouvertes.

2. ON THE PREVESSIN SITE (F):

10. The LEP and SPS Control Room
11. The experiment hall

There will be guided tours of all four main experiments, L3, ALEPH, DELPHI and OPAL, and you will also have the opportunity to venture down into the LEP tunnel.

For your convenience, the three restaurants will be open at lunchtime, each LEP point will have fast food facilities, and the bars/caféterias of the PS and Building 30 will be open all day.

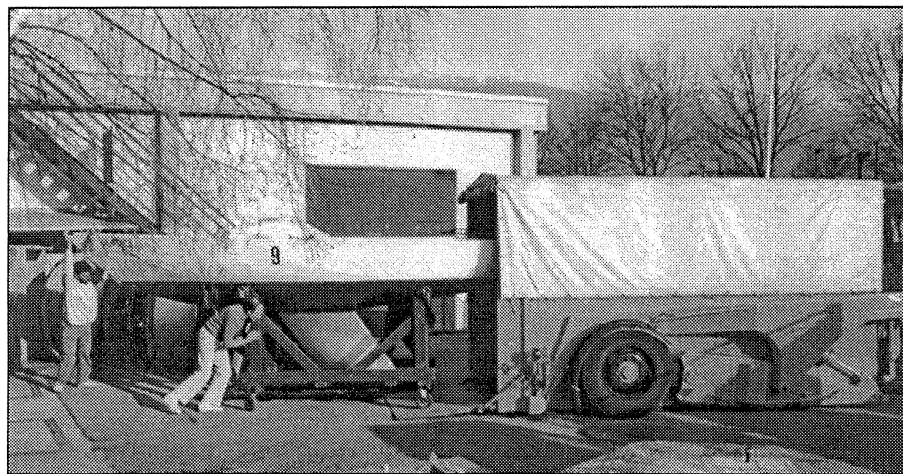
For any further information, call 8484

Next week we'll be taking you for a look behind the scenes of the Open Day preparations.

Le Club de Voile

Plus de trente clubs, aux activités les plus diverses, animent la vie du CERN sous l'égide de l'association du personnel. Nous vous invitons cette semaine à découvrir le Club Voile.

Le Club de Voile reprend ses activités; toute sa flotte a retrouvé les eaux du lac Léman, après une hibernation au CERN. Les cours et séances d'entraînement vont pouvoir recommencer, jusqu'à la fin juin. Les cours sont dispensés tous les jours de la semaine sauf le jeudi qui est réservé aux séances d'entraînement.



Pour certaines réparations qui devaient être faites à l'abri, le Club a eu le droit de mettre un bateau à la fois dans un hangar du CERN.

Sailing Club

CERN is enlivened by the existence of over 30 clubs under the aegis of the Staff Association. This week we're on the tack of the Yachting Club.

For certain repairs that needed to be done under cover the Club was allowed to put one boat at a time in a CERN hangar.

The Yachting Club is back in business now that its entire fleet has been refloated on the waters of Lake Léman after winter storage at CERN. Lessons and training can now resume and will continue until the end of June. Lessons take place every day of the week except Thursdays, which are reserved for training. All beginners start on the sailing